

# VNPS FSPSN

Verband Naturwissenschaftliche Präparation Schweiz  
Fédération Suisse de Préparation en Sciences Naturelles  
Federazione Svizzera di Preparazione in Scienze Naturali

## Lettre du trimestre

**VNPS-Informationen / Informations de la FSPSN**

# 4/2020

Oktober 20

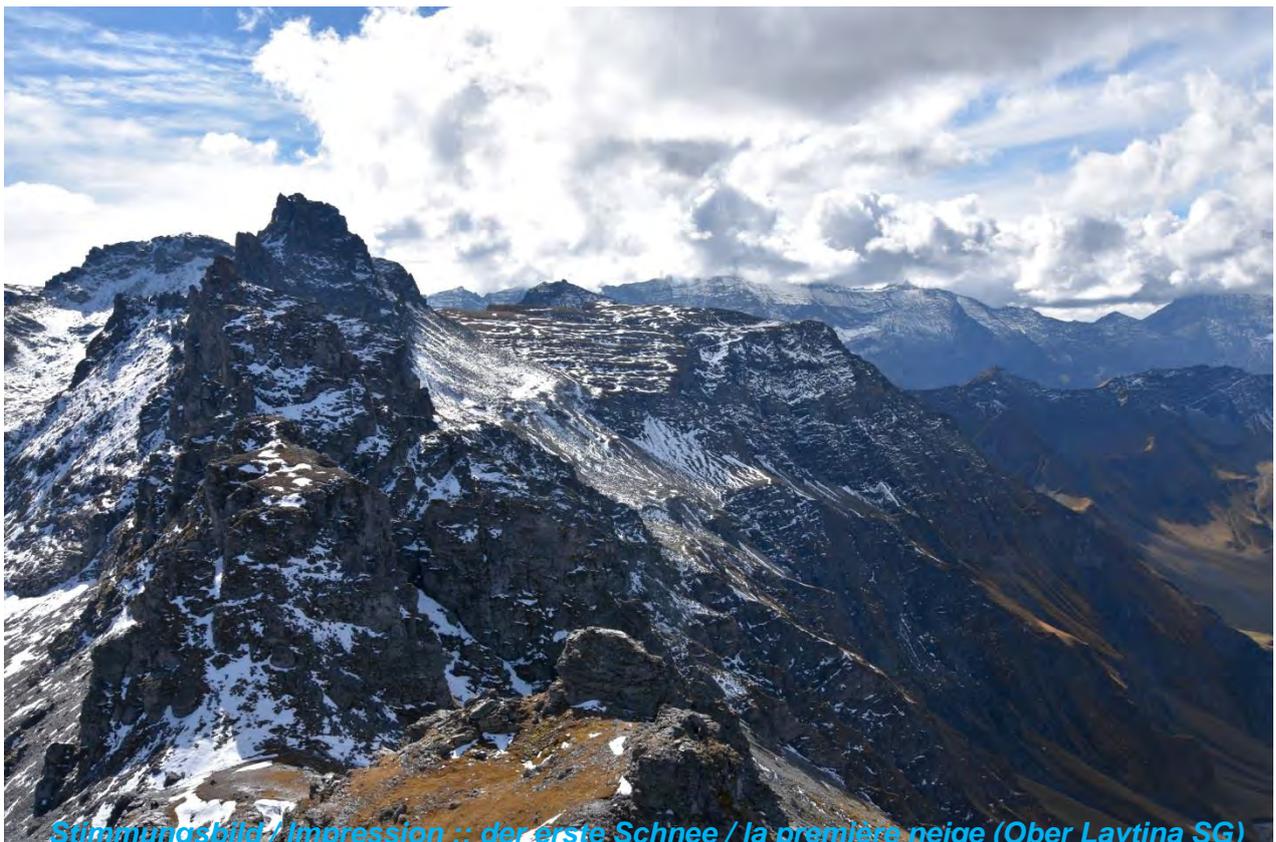
Chères lectrices et chers lecteurs,

Je suis heureux de vous présenter la nouvelle édition de notre **lettre du trimestre**.

MARTIN TROXLER

Liebe Leserinnen und Leser,

Es freut mich, Euch die neue Nummer unserer VNPS-Informationen zusenden zu können.



*Stimmungsbild / Impression :: der erste Schnee / la première neige (Ober Lavtina SG)*

<b>Éditorial</b>	<b>3</b>	<b>Leitartikel</b>	<b>3</b>
<b>Réseau des métiers</b>	<b>4</b>	<b>Netzwerk Kleinsterberufe</b>	<b>4</b>
<b>Informations</b>	<b>7</b>	<b>Infoteil</b>	<b>7</b>
L'adhésion au « Réseau métiers à faible effectif »	7	Beitritt zum «Netzwerk Kleinsterberufe»	7
Apparitions publiques prévues	8	Geplante Öffentlichkeitsauftritte	8
<b>NIKE-Newsletter</b>		<b>NIKE-Newsletter</b>	
française et deutsch	9	française et deutsch	9
<b>Communication</b>		<b>Aus dem Vorstand</b>	<b>10</b>
<b>du comité directeur</b>	<b>10</b>	<b>Weiterbildung</b>	<b>12</b>
<b>Formation professionnelle continue</b>	<b>12</b>	<b>GV Aarau abgesagt</b>	<b>12</b>
<b>L'Assemblée générale</b>		<b>ETC Budapest 2021</b>	<b>13</b>
<b>À Aarau est annulée</b>	<b>12</b>	<b>Kalender</b>	<b>17</b>
<b>ETC Budapest 2021</b>	<b>13</b>	<b>Stelleninserate</b>	<b>18</b>
<b>Calendrier</b>	<b>16</b>		
<b>Offres d'emploi</b>	<b>18</b>		

Texte Martin Troxler

Chers lecteurs,

L'année 2020 sera également un défi pour notre association. Toutefois, la responsabilité de cette situation n'est pas seulement imputable à la pandémie de corona, qui rend plus difficile l'échange d'informations entre le comité directeur et ses membres. Heureusement, l'association a introduit la "lettre du trimestre" depuis quelques années déjà. Cette plate-forme permet au comité directeur de fournir des informations aux membres. L'existence de l'association se manifeste ainsi via cette plate-forme également. Malheureusement, l'année 2020 est un grand défi pour une grande partie des membres de notre association, qui sont actifs au sein du comité directeur et de la commission de formation. Il n'est pas toujours facile de coordonner le travail de l'association avec l'activité professionnelle quotidienne. Malheureusement, il y a des surcharges et des défaillances partielles. C'est très difficile pour les personnes concernées. Cependant, en raison de la redistribution des tâches, les autres titulaires de mandat atteignent également leurs limites. Ici, bon conseil coûte cher, une solution est difficile à trouver.

Néanmoins, le comité directeur est dans un esprit d'optimisme et a travaillé sur le développement futur du VNPS. Nous aimerions en discuter avec nos membres. Cependant, la pandémie de corona et son évolution telle qu'elle se présente aujourd'hui font qu'il semble peu judicieux de maintenir l'Assemblée générale. C'est donc avec le cœur lourd que le comité directeur a décidé d'annuler l'assemblée générale et le symposium pour l'année 2020, et de mener les affaires les plus importantes par écrit. Tous les membres recevront les documents nécessaires à ce sujet par courrier dans les prochaines semaines.

J'espère vivement que nous survivrons à l'année 2020 sans pertes et je souhaite à tous beaucoup de force, de confiance et de bonne santé.

MARTIN TROXLER  
La Présidence 2020 ad interim

Liebe Leserinnen und Leser,

Das Jahr 2020 wird auch für unseren Verband zur Herausforderung. Schuld daran ist nicht nur die Corona-Pandemie, die den Austausch zwischen Vorstand und Mitgliedern erschwert. Hier haben wir zum Glück seit einigen Jahren den *lettre du trimestre* eingeführt. Diese Plattform ermöglicht es dem Vorstand, die Mitglieder mit Informationen zu versorgen und so zu zeigen, dass unser Verband weiterlebt.

Leider ist gerade das Jahr 2020 für einen grossen Teil unserer Verbandsexponenten im Vorstand und in der Ausbildungskommission arbeits- bzw. auftragsbedingt eine grosse Herausforderung. Nicht immer lassen sich Verbandsarbeit und die tägliche Erwerbsarbeit nebeneinander koordinieren. Es kommt leider zu Überlastungen und (Teil)Ausfällen.

Das ist sehr hart für diejenigen, die es trifft; aber auch die Verbleibenden kommen durch die Lastumverteilung an ihre Grenzen. Hier ist guter Rat teuer, ein Kräutlein dagegen kaum zu finden.

Dennoch ist der Vorstand in Aufbruchsstimmung und hat an einer Zukunftsentwicklung für den VNPS gearbeitet. Gerne würden wir dies mit unseren Mitgliedern diskutieren – die Corona-Pandemie lässt aber aus heutiger Sicht und unter Berücksichtigung der Fallzahlen und der Pandemieentwicklung das Durchführen der Generalversammlung als kaum sinnvoll erscheinen. Schweren Herzens hat der Vorstand beschlossen, die Generalversammlung und die Fachtagung für 2020 abzusagen bzw. die wichtigsten Geschäfte über den schriftlichen Weg abzuwickeln. Alle Mitglieder erhalten deswegen in dieser Sache in den nächsten Wochen die erforderlichen Unterlagen per Post zugestellt.

Ich hoffe sehr, dass wir das 2020 ohne Verluste überstehen und wünsche allen viel Kraft, Zuversicht und gute Gesundheit

MARTIN TROXLER  
Präsidium 2020 ad interim

# Réseau des métiers

Le Réseau des métiers à faible effectif a vu le jour sous forme de projet suite à l'exposition spéciale sur les métiers à faible effectif organisée lors des SwissSkills 2014. Dès le début, nous avons bénéficié du soutien massif de l'Institut fédéral des hautes études en formation professionnelle (IFFP) et de l'Union suisse des arts et métiers (Usam). De plus, un groupe parlementaire soutenant les métiers à faible effectif représente nos intérêts au sein du parlement et des commissions.

## Association

L'association Réseau des métiers à faible effectif a été créée le 5 septembre 2019. Son comité directeur va désormais prendre en charge les activités du projet de manière permanente. Un terme doit être mis à ce dernier courant 2020 et la structure va être dissoute.

À l'heure actuelle, 14 organisations professionnelles des métiers à faible effectif et une organisation partenaire ont rejoint l'association. Bien entendu, nous sommes disposés à accueillir d'autres membres.

## Membres

- AM Suisse, association professionnelle Farriertec Suisse
- feusuisse – Association des Poêlier-fumistes, Carreleurs et Conduits de fumée
- Association d'intérêt des artisans du bois
- Communauté d'intérêt pour les facteurs d'instruments de musique
- Union pour le tissage artisanal
- Association Suisse des Entreprises de Forage et de Sciage du Béton
- Association suisse des luthiers et archetiers
- Association professionnelle suisse du vitrail
- Remontées Mécaniques Suisses
- swissceramics – Association Céramique Suisse
- Verband Schweizer Bildhauer- und Steinmetzmeister
- Association suisse des entreprises d'entretien des textiles

## Organisation partenaire

Swiss Design Schools – Conférence des directeurs des écoles d'arts appliqués Suisse

# Netzwerk Kleinstberufe

Das Netzwerk Kleinstberufe NWKB wurde im Nachgang der Sonderschau Kleinstberufe an den SwissSkills 2014 als Projekt auf den Weg gebracht. Grosse Unterstützung erfuhren wir von Beginn an durch das Eidgenössische Hochschulinstitut für Berufsbildung EHB und den Schweizerischen Gewerbeverband SGV. Eine Parlamentarische Gruppe zur Unterstützung der Kleinstberufe vertritt unsere Anliegen in Parlament und Kommissionen.

Am 5. September 2019 wurde der Verein Netzwerk Kleinstberufe gegründet. Sein Vorstand wird nun kontinuierlich die Aktivitäten des Projektes übernehmen. Im Laufe des Jahres 2020 soll dieses abgeschlossen sein und die Projektorganisation aufgelöst werden.

14 Berufsorganisationen von Kleinstberufen sowie eine Partnerorganisation, sind bisher dem Verein beigetreten. Wir sind selbstverständlich offen für weitere Mitglieder.

## Mitglieder

- AM Suisse, Fachverband Farriertec Suisse
- Feusuisse – Verband für Wohnraumfeuerungen, Plattenbeläge und Abgassysteme
- IG Kunsthandwerk Holz
- IG Musikinstrumentebau
- IG Weben
- Schweizer Verband der Beton- und Schneideunternehmen
- Schweizer Verband der Geigenbauer und Bogenmacher
- Schweizerischer Fachverband für Glasmalerei
- Seilbahnen Schweiz
- Swissceramics – Verband Schweizer Keramik
- Verband Schweizer Bildhauer- und Steinmetzmeister
- Verband Textilpflege Schweiz
- Verband Schweizer Goldschmiede- und Uhrenfachgeschäfte
- Ziegelindustrie Schweiz

## Partnerorganisation

- Swiss Design Schools, die Direktorenkonferenz der Schulen für Gestaltung Schweiz

## Comité directeur

- **Romain Rosset** (président)
- **Karin Illi**, feusuisse – Association des Poëlier-fumistes, Carreleurs et Conduits de fumée (administration/secrétariat)
- **Ursula Knoblauch**, Association professionnelle suisse du vitrail (relations publiques)
- **Christina Opper**, École d'arts visuels B : B (formation)
- **Heinz Strüby**, Association d'Intérêt des Artisans du Bois (finances)
- **Pepito Zwahlen**, Association d'Intérêt des Artisans du Bois (SwissSkills/salons des métiers)

## Vorstand

- **Romain Rosset** (Präsident)
- **Karin Illi**, Verband für Wohnraumfeuerungen, Plattenbeläge und Abgassysteme (Administration/Aktuarin)
- **Ursula Knoblauch**, Schweizerischer Fachverband für Glasmalerei (Öffentlichkeitsarbeit)
- **Christina Opper**, Schule für Gestaltung B : B (Bildung)
- **Heinz Strüby**, IG Kunsthandwerk Holz (Finanzen)
- **Pepito Zwahlen**, IG Kunsthandwerk Holz (SwissSkills/Berufsmessen)

## Pourquoi un « réseau des métiers » ?

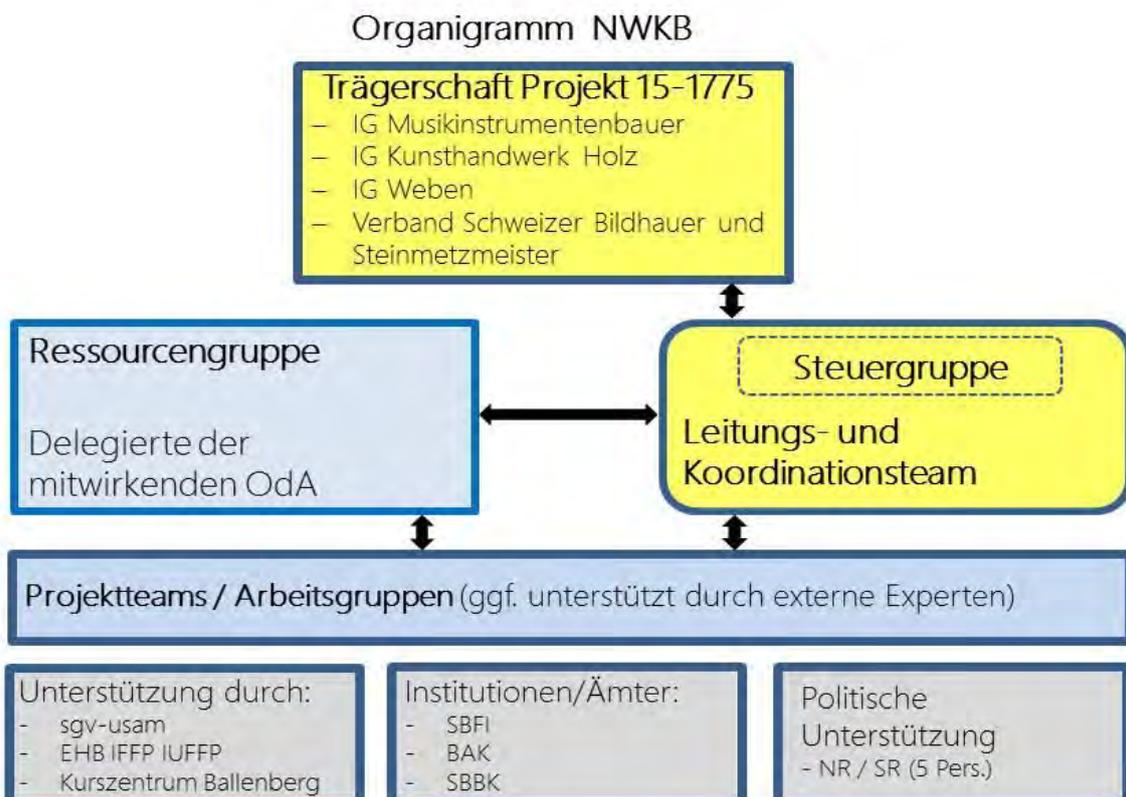
Projet n° 15-1775 « Un réseau solide pour les métiers à faible effectif »

De 2016 à 2020, notre réseau a été bénéficié d'un financement initial octroyé par le Secrétariat d'État à la formation, à la recherche et à l'innovation SEFRI. Au cours de cette phase, l'organisation du projet s'était décliné en plusieurs organes :

## Wie kam es zum « Netzwerk Kleinsterberufe »?

Projekt Nr. 15-1775 «Tragfähiges Netzwerk für Kleinsterberufe»

Von 2016 bis 2020 wurde das NWKB vom Staatssekretariat für Bildung, Forschung und Innovation SBFI im Sinne einer Anschubfinanzierung unterstützt. Die Projektorganisation umfasste in dieser Phase die folgenden Organe:



**Porteurs du projet:** il s'agit des associations Communauté d'intérêt pour les facteurs d'instruments de musique, IG Kunsthandwerk Holz, Union pour le tissage artisanal et Verband Schweizer Bildhauer- und Steinmetzmeister.

**Groupe de ressources:** toutes les organisations du monde du travail y sont représentées ; elles identifient les besoins inhérents au projet et les expriment à l'occasion de réunions et d'ateliers ainsi que dans des enquêtes réalisées à l'intention de l'équipe de direction et de coordination.

**Équipe de direction et de coordination:** elle coordonne et évalue les activités du réseau.

**Groupe de pilotage:** composé de trois personnes, il permet une intervention rapide en cas d'urgence.

Pendant une phase de transition, le nouveau conseil d'administration de l'association et les organes du projet ont travaillé en parallèle. Avec l'achèvement du projet le 30 juin 2020, les activités ont été complètement transférées à l'Association NWKB.

MARTIN TROXLER

**Projekträgerschaft:** Sie umfasst die Trägerverbände IG Musikinstrumentenbau, IG Kunsthandwerk Holz, IG Weben und den Verband Schweizer Bildhauer- und Steinmetzmeister.

**Ressourcengruppe:** Hier sind alle OdA (Organisationen der Arbeitswelt) vertreten und erfassen die Bedürfnisse bezüglich der Projektinhalte und bringen diese an Sitzungen und Workshops sowie über Umfragen zuhänden des Leitungs- und Koordinationsteams ein.

**Leit- und Koordinationsteam:** Es koordiniert und evaluiert die Aktivitäten des Netzwerks.

**Steuerguppe:** Sie besteht aus drei Personen und ermöglicht rasches Handeln in dringenden Fällen.

In einer Übergangsphase haben der neue Vereinsvorstand und die Organe parallel nebeneinander gearbeitet. Mit dem Abschluss des Projekts am 30. Juni 2020 ist die Tätigkeit vollständig in den Händen des Vereins NWKB.

## Ziel:

Der Verein «Netzwerk Kleinsterberufe» stärkt einzigartige Berufe und fördert die Sicherung des Berufsnachwuchses und der berufsbezogenen Weiterbildung. Das Netzwerk Kleinsterberufe hilft mit, Bekanntheit und Ansehen dieser Berufe in der Öffentlichkeit zu erhöhen, und vertritt ihre Interessen gegenüber den Berufsbildungsbehörden von Bund und Kantonen.

Gemeinsam sind wir stärker ! Werden auch Sie mit Ihrem Berufsverband Mitglied im Netzwerk Kleinsterberufe und profitieren Sie von den gebündelten Kräften des Netzwerks.

Wir bieten :

- Unterstützung bei Berufsmessen und Berufsdemonstrationen
- Verstärkung des Berufsmarketings
- Ausbildung und Weiterbildung
- Interessenvertretung gegenüber Berufsbildungsbehörden
- Vernetzung untereinander
- Tagungen zu aktuellen Themen
- Zusammenarbeit mit Partnerorganisationen

Besucht die Internetseite  
[www.kleinstberufe.ch](http://www.kleinstberufe.ch)

Visitez le site web  
<https://kleinstberufe.ch/?lang=fr>

Quelle: Texte aus dem Internet  
[www.kleinstberufe.ch](http://www.kleinstberufe.ch) 06. September 2020

## **VNPS / Développement futur**

Depuis un certain temps, le comité directeur a été mandaté par l'assemblée générale pour œuvrer à ce que l'association soit plus largement perçue par le public. Au même temps, la Commission de formation et le Comité directeur se sont aperçus du problème de la bonne mise à profit des places d'apprentissages. En raison du manque de reconnaissance de la profession, nous rencontrons des difficultés pour placer efficacement nos offres d'apprentissage. Nous sommes trop peu remarqués, nous sommes trop peu connus.

C'est là que le comité directeur souhaite d'accentuer ses efforts dans les années à venir et dans ce sens il a développé diverses mesures :

### **L'adhésion au «Réseau métiers à faible effectif »**

En 2019, le "Réseau pour les micro-professions" a été fondé. Il est issu d'un programme national de recherche du SEFRI. Le comité directeur a rencontré les principaux représentants de ce réseau. Ensemble, on a pu esquisser quelques pistes possibles pour progresser. Nous pouvons utiliser le site web et les activités du réseau (participation au salon de l'emploi SwissSkills, etc.). Cela semble prometteur. Le comité directeur a décidé de rejoindre le réseau des micro-professions. Il était prévu de soumettre cette décision sous forme de proposition à l'Assemblée générale. Malheureusement, la pandémie de Corona a rendu ce plan impossible. Le Comité directeur a décidé de procéder à l'adhésion dans le cadre de ses compétences financières et de faire de l'adhésion un sujet de discussion lors de l'Assemblée générale 2021. Les coûts s'élèvent à 1200 CHF par an. Si l'Assemblée générale de 2021 n'approuvait pas l'adhésion, le VNPS quitterait le réseau. Le comité directeur ne juge pas judicieux d'attendre l'adhésion, compte tenu du proche commencement de formations (par exemple à Berne).

## **VNPS / Zukunftsentwicklung**

Der Vorstand hat schon seit längerem den Auftrag von der Generalversammlung erhalten, dafür zu sorgen, dass der Verband in der Öffentlichkeit breiter wahrgenommen wird. Gleichzeitig haben Ausbildungskommission und Vorstand schon länger das Problem der erfolgreichen Lehrstellenbesetzung erkannt. Durch die fehlende Anerkennung können wir unsere Lehrstellenangebote kaum wirkungsvoll platzieren. Wir werden zu wenig wahrgenommen, wir sind zu wenig bekannt.

Hier möchte der Vorstand in den nächsten Jahren ansetzen und hat ein Massnahmenpaket erarbeitet:

### **Beitritt «Netzwerk Kleinsterberufe»**

2019 wurde das «Netzwerk Kleinsterberufe» gegründet. Es ist aus einem Nationalen Forschungsprogramm des SBFJ hervorgegangen. Der Vorstand hat sich mit Spitzenvertretern dieses Netzwerkes getroffen. Gemeinsam konnten einige mögliche Wege skizziert werden. Wir können ihre Website und deren Aktivitäten (Teilnahme an der Berufsmesse SwissSkills etc.) nutzen. Das tönt vielversprechend. Der Vorstand hat beschlossen, dem Netzwerk Kleinsterberufe beizutreten. Es war geplant, dies als Antrag der Generalversammlung zu unterbreiten. Die Corona-Pandemie macht diesem Vorhaben ein Strich durch die Rechnung. Der Vorstand hat beschlossen, den Beitritt im Rahmen seiner Finanzkompetenz zu vollziehen und an der Generalversammlung 2021 den Beitritt zum Thema zu machen. Die Kosten belaufen sich auf 1200 CHF je Jahr. Sollte die Generalversammlung 2021 den Beitritt nicht billigen, würde der VNPS wieder austreten. Ein Zuwarten mit dem Beitritt erachtet der Vorstand im Hinblick auf anstehende Lehrstellenbesetzungen (bspw. in Bern) nicht als sinnvoll.

## Apparitions publiques prévues

Dans le cadre de ses compétences financières, le comité directeur travaille sur les apparitions suivantes prévues en 2021 et 2022 :

- NIKE Memorial Day en septembre 2021 sur le thème "Artisanat".
- CulturaSuisse en février 2022. La présentation à CulturaSuisse 2020 à Berne a été un grand succès. Le Comité directeur aimerait se présenter à nouveau à CulturaSuisse en 2022.
- SwissSkills Septembre 2022\*

\*Cette proposition sera soumise à l'Assemblée générale de 2021

La participation à ces événements est associée à des coûts. Toutefois, le comité directeur est convaincu que ces événements apporteront à notre association une perception bien meilleure par le public. Ainsi, à moyen terme, on doit penser à une augmentation de la cotisation. L'augmentation pourrait être différée selon le degré de profit tiré par les différentes catégories de membres. Ce sont les membres collectifs qui bénéficient le plus de nos efforts pour préserver notre profession. Cette réflexion pourrait être poursuivie. Le Comité directeur aimerait que cette discussion ait lieu lors de l'Assemblée générale de 2021 et invite les membres à y réfléchir dès aujourd'hui.

MARTIN TROXLER  
La présidence 2020 ad interim

## Geplante Öffentlichkeitsauftritte

Im Rahmen seiner Finanzkompetenz arbeitet der Vorstand 2021 und 2022 an den geplanten Auftritten:

- NIKE-Denkmaltag September 2021 zum Thema «Handwerk»
- CulturaSuisse Februar 2022. Der Auftritt an der CulturaSuisse 2020 in Bern war ein grosser Erfolg. Der Vorstand möchte 2022 erneut an der CulturaSuisse auftreten.
- SwissSkills September 2022\*

\*diese Vorlage wird der Generalversammlung 2021 unterbreitet

Die Teilnahme an diesen Veranstaltungen ist mit Kosten verbunden. Der Vorstand ist aber überzeugt, dass diese Veranstaltungen unserem Verband nachhaltig auch eine verstärkte Wahrnehmung in der Öffentlichkeit bringen. Mittelfristig wird eine Beitragserhöhung zum Thema, deren Höhe selbstverständlich auf den direkten Nutzen unserer Mitgliederkategorien abgestimmt werden kann. Am meisten profitieren unsere Kollektivmitglieder von unseren Anstrengungen, unseren Beruf zu erhalten. Es wäre denkbar, hier anzusetzen. Diese Diskussion möchte der Vorstand an der Generalversammlung 2021 führen und lädt die Mitglieder bereits heute dazu ein, sich hierzu Gedanken zu machen.

MARTIN TROXLER  
Präsidium 2020 ad interim

## Séance du comité directeur

Durant la période de cette Lettre d'information se tiendra une séance du comité, le :

- 27 novembre 2020; merci de faire parvenir vos communications avant le 20 novembre 2020, par e-mail à [martin.troxler@nmbe.ch](mailto:martin.troxler@nmbe.ch)

Transmettez vos communications dans les délais : la préparation de la séance exige du temps. Ce n'est qu'ainsi que nous pouvons discuter sérieusement de vos motions et prendre des décisions adéquates. Merci !

## Vorstandssitzung

In die Periode dieser Mitgliederinformation fällt folgende Vorstandssitzung:

- 27. November 2020; Redaktionsschluss; ist der 20. November 2020 per E-Mail an [martin.troxler@nmbe.ch](mailto:martin.troxler@nmbe.ch)

Bitte macht Eure Eingaben rechtzeitig. Für eine gute Vorbereitung der Sitzung benötigen wir Zeit. Nur so können wir Eure Anträge auch wirklich ernsthaft diskutieren und Beschlüsse dazu fällen.

### NIKE Newsletter

7/2020

<https://newsletter.nike-kulturer-be.ch/t/ViewEmail/d/2590A084A10142C62540EF23F30FEDED/97B5D14357D51323DBC23BD704D2542D>

8/2020

<https://newsletter.nike-kulturer-be.ch/t/ViewEmail/d/FCB9A45B0EDCC6FF2540EF23F30FEDED/97B5D14357D51323DBC23BD704D2542D>

9/2020

<https://newsletter.nike-kulturer-be.ch/t/ViewEmail/d/E65314F37121487C2540EF23F30FEDED/97B5D14357D51323DBC23BD704D2542D>

La réunion du comité directeur de 4 Septembre a dû être raccourcie.

On a discuté seulement les points de l'ordre du jour concernant l'Assemblée générale et le symposium. Tous les autres points de l'ordre du jour ont été reportés à une réunion extraordinaire au début du mois d'octobre.

En raison de l'absence de Sabrina Beutler pour cause de maladie, Martin Troxler a pris la présidence de 2020 par intérim.

Le comité directeur a décidé d'annuler le symposium et l'assemblée générale d'Aarau et d'informer ou de questionner les membres par écrit sur les décisions les plus importantes.

Les raisons sont les suivantes :

- L'évolution de la pandémie est difficile à évaluer. Le nombre de cas est clairement trop élevé pour la saison estivale, pendant laquelle les gens se déplacent pourtant souvent en plein air. Il est à craindre qu'une deuxième vague d'infection se produise à l'automne et que la situation devienne confuse avec l'apparition de la grippe saisonnière et les rhumes habituels.
- Nous ne pouvons pas reporter la décision plus longtemps, car nous ne disposons pas des ressources nécessaires pour préparer une assemblée générale et un symposium, en raison de la surcharge et de l'absence de certains membres du comité directeur, en plus du risque d'annulation ensuite.

Le comité directeur prépare actuellement les projets pour une assemblée générale par lettre.

Die Vorstandssitzung vom 04. September musste verkürzt abgehalten werden.

Diskutiert werden konnten lediglich Traktanden rund um die Generalversammlung und Fachtagung. Alle übrigen Traktanden wurden auf eine ausserordentliche Sitzung Anfang Oktober vertagt.

Wegen krankheitsbedingtem Ausfall von Sabrina Beutler hat Martin Troxler das Präsidium 2020 ad interim übernommen.

Der Vorstand hat entschieden, sowohl die Fachtagung wie auch die Generalversammlung in Aarau abzusagen und die Mitglieder über die wichtigsten Entscheide schriftlich zu informieren bzw. zu befragen.

Die Gründe sind folgende:

- Der Pandemieverlauf kann nur schwer abgeschätzt werden. Die Fallzahlen sind für die Sommerjahreszeit, während der sich die Leute eher im Freien aufhalten können, eindeutig zu hoch. Es muss befürchtet werden, dass es im Herbst zu einer zweiten Ansteckungswelle kommen könnte, und die Lage zusammen mit der saisonalen Influenza und den üblichen Erkältungen unübersichtlich wird.
- Den Entscheid können wir nicht weiter nach hinten verschieben, da wir wegen Überlastung und Ausfällen einiger Vorstandsmitglieder nicht die notwendigen zeitlichen Ressourcen haben, eine Generalversammlung und Fachtagung vorzubereiten, um diese eventuell später dann doch absagen zu müssen.

Der Vorstand erarbeitet derzeit die Vorlagen für eine briefliche Generalversammlung.

Bei einigen Vorlagen musste aber im Rahmen der Vorstands- und Finanzkompetenz provisorisch entschieden und die endgültige Entscheidung auf eine spätere Generalversammlung vertagt werden. Der Vorstand will damit keineswegs die Mitgliederversammlung von der Meinungsfindung ausschliessen. Im Gegenteil ist dem Vorstand die Diskussion zu diesen Vorlagen an einer Generalversammlung sehr wichtig.

Toutefois, pour certaines des propositions, une décision provisoire a dû être prise dans le cadre des compétences du Comité directeur et des compétences financières et la décision finale doit être reportée à une Assemblée générale ultérieure. Le Comité directeur ne veut en aucun cas exclure l'Assemblée générale de l'expression de son opinion. Au contraire, il est très important pour le Comité directeur de discuter de ces propositions lors d'une Assemblée générale. C'est pourquoi, en plus des affaires courantes, le comité directeur souhaite procéder à un vote consultatif afin de connaître les opinions des différents membres. En fonction du résultat du vote consultatif, une assemblée générale extraordinaire sera organisée le plus tôt possible (en fonction de la situation de la pandémie). Elle pourrait déjà avoir lieu au printemps 2021. Toutefois, si le vote consultatif n'indique pas de divergences d'opinion majeures, la date ordinaire d'une Assemblée générale à l'automne 2021 demeure et les questions seront discutées à ce moment là.

Pour le comité directeur  
MARTIN TROXLER  
La présidence 2020 ad interim

Aus diesem Grund will der Vorstand zusätzlich zu den ordentlichen Geschäften eine Konsultativabstimmung durchführen, um die Meinungen der einzelnen Mitglieder zu spüren. Je nach Ausgang der Konsultativabstimmung wird (abhängig von der Pandemielage) zum erst möglichen Zeitpunkt eine ausserordentliche Generalversammlung durchgeführt. Diese könnte bereits im Frühjahr 2021 stattfinden. Ergeben sich aus der Konsultativabstimmung jedoch keine Anzeichen für grössere Meinungsunterschiede, bleibt der ordentliche Termin für eine Generalversammlung im Herbst 2021 bestehen und die Themen werden dort diskutiert.

Für den Vorstand  
MARTIN TROXLER  
Präsidium 2020 ad interim

Assemblée générale 2020 à Aarau

Generalversammlung 2020 in Aarau

La réunion 2020 du 20 novembre et l'assemblée générale du 21 novembre à Naturama Argovie ont été annulées en raison de la pandémie de corona.

Die Tagung 2020 vom 20. November sowie die Generalversammlung 21. November im Naturama Aargau sind infolge Corona-Pandemie abgesagt.

Die 54. Generalversammlung findet in Form einer schriftlichen Abstimmung statt. Die Unterlagen dazu werden in den nächsten Wochen an die Mitglieder versendet.

La 54e Assemblée générale se déroule sous forme de vote écrit. Les documents seront envoyés aux membres dans les prochaines semaines.



An alle Präparatoren / Präparatorinnen und interessierten Personen weltweit

Wir sind sehr glücklich und stolz, Ihnen mitteilen zu können, dass "The 12<sup>th</sup> open European Taxidermy Championships® 2021" in Partnerschaft mit und während der Weltausstellung "One with Nature" in Budapest, Ungarn stattfinden werden im September 2021. (Genaueres Datum wird noch bekannt gegeben).

Noch nie in der Geschichte der Präparationswettbewerbe weltweit hatte ein Präparations-Wettbewerb die Chance, im Rahmen einer Weltausstellung stattfinden zu können.

Dieser Anlass wird für uns in der Tat ein gewaltiger neuer Meilenstein sein!

Stellen Sie sich vor, die Organisatoren der Messe rechnen mit bis zu 1 Million (!) Besuchern! Dies ist eine einmalige Chance, die Sie nicht verpassen sollten!

Es ist wichtig für uns, dieses Mega-Ereignis so früh wie möglich zu veröffentlichen, um Ihnen allen genügend Vorlaufzeit für die Vorbereitung zu geben. Beginnen Sie also bitte bald mit Ihren Projekten, um Ihren großen Traum zu verwirklichen!

Um diese kommende Show einzigartig und zur größten und besten aller Zeiten zu machen, brauchen wir Ihre Hilfe! Wenn Sie als Sponsor oder Preisstifter auftreten möchten, nehmen Sie bitte mit uns Kontakt auf. Alle Kontaktdaten finden Sie auf unserer ETC®-Homepage:

<https://www.eurotaxidermy.eu>

Natürlich freuen wir uns schon jetzt darauf, Sie dort persönlich in einer spannenden Atmosphäre begrüßen zu dürfen.

Um mehr Informationen über die Weltausstellung "Eins mit der Natur" zu erhalten, schauen Sie sich bitte das Video unter dem folgenden Link an:

<https://vimeo.com/375432767> oder besuchen Sie: <https://www.onewithnature2021.org/en>

Bleiben Sie auf dem Laufenden und besuchen Sie bitte häufig unsere Homepage: <https://www.eurotaxidermy.eu> bzw. unsere Facebook- oder Instagramm-Profile, damit Sie keine Informationen und Details verpassen, die dort jeweils rechtzeitig hinzugefügt werden.

Alles Gute für alle!

Im Namen der ETC®-Organisation

Matthias Fahrni

ETC® Vorsitzender



**ONE WITH  
NATURE**  
World of Hunting and  
Nature Exhibition  
HUNGARY 2021



# The 12th Open European Taxidermy Championships® BUDAPEST 2021

## To all taxidermists and interested persons worldwide

We are very happy and proud to be able to announce that the "12<sup>th</sup> Open European Taxidermy Championships® 2021" will be held in partnership with and during the world exhibition "One with Nature" in Budapest, Hungary in September 2021. (Precise date to be announced).

Never in the history of taxidermy competitions worldwide a show got the chance to be organized in the frame of a world exhibition, so this will indeed be a tremendous new milestone!

**Imagine, the organizers of the fair are counting with up to 1 million (!) visitors! This is a once in a lifetime chance to be part of such an amazing event!**

It's important for us to publish this mega event as early as possible to give all of you enough lead time for preparing yourself. So, please start soon with your projects **to make your big dream become true!**

To make this upcoming show unique and also the biggest and best ever, we need your help! If you would like to contribute as a sponsor or a prize donator please get in touch. You will find all contact details on our ETC® homepage: <https://www.eurotaxidermy.eu>

**Of course we are already now looking forward to meet you there personally in a thrilling atmosphere like never before!**

To get more info about the "One with Nature" world exhibition, please watch the video under the following link: <https://vimeo.com/375432767> or visit: <https://www.onewithnature2021.org/en>

Stay tuned and please frequently visit our homepage: <https://www.eurotaxidermy.eu> and / or our Facebook and Instagram profiles for not to miss any info and details, which will be added timely.

All best to everybody!

On behalf of the ETC® organisation

Matthias Fahrni  
ETC® Chairman

# Calendrier



<i>Quand?</i>	<i>Quoi ?</i>
<b>21 novembre 2020</b>	<b>Vote par écrit</b>
27 novembre 2020	Séance du comité directeur. Délai pour les requêtes : 20 novembre 2020, (par E-Mail à <a href="mailto:martin.troxler@nmbe.ch">martin.troxler@nmbe.ch</a> )
<b>Semaine 3/2021</b>	<b>lettre du trimestre 1/2021 (bouclage : 27 novembre 2020)</b>

## Impressum

Berne octobre 20  
Comité directeur FSPSN  
Martin Troxler  
c/o Naturhistorisches Museum der Burger-  
gemeinde Bern  
Bernastrasse 15 3005 Bern  
Telefon: ++41 31 350 72 35  
Telefax: ++41 31 350 74 99  
E-Mail: [martin.troxler@nmbe.ch](mailto:martin.troxler@nmbe.ch)  
Internet: [www.praeparation.ch](http://www.praeparation.ch)

Traductions: Sirpa Kurz, Angélique Ober-  
holzer et Nicolas Félix, Martin Zimmerli

Prochaine **lettre du trimestre 1/2021**: Envoi dans la semaine 3/2021

# Termine



<i>Wann?</i>	<i>Was ?</i>
<b>21. November 2020</b>	<b>Schriftliche Abstimmung</b>
27. November 2020	Vorstandssitzung. Annahmeschluss für Eingaben: 20. November 2020 (per E-Mail an <a href="mailto:martin.troxler@nmbe.ch">martin.troxler@nmbe.ch</a> )
<b>Woche 3/2021</b>	<b>lettre du trimestre 1/2021. Redaktionsschluss: 27. November 2020</b>

Nächster **lettre du trimestre** 1/2021:      Versand Woche 3/2021<sup>8</sup>

## Impressum

Bern Oktober 20  
Vorstand VNPS  
Martin Troxler  
c/o Naturhistorisches Museum der Bürger-  
gemeinde Bern  
Bernastrasse 15 3005 Bern  
Telefon: ++41 31 350 72 35  
Telefax: ++41 31 350 74 99  
E-Mail: [martin.troxler@nmbe.ch](mailto:martin.troxler@nmbe.ch)  
Internet: [www.praeparation.ch](http://www.praeparation.ch)

Übersetzungen: Sirpa Kurz , Angélique  
Oberholzer und Nicolas Félix, Martin Zim-  
merli

Bitte beachtet die folgenden Seiten!  
Veuillez tenir compte des pages suivantes !

## Hinweis auf die Ausschreibung eines Ausbildungsplatzes

## Référence à l'annonce d'une place de formation

### Öffentliche Ausschreibung: Ausbildung zum Zoologischen Präparator (m/w/d)

Stelle: 17.08.2020 15:21 – 30.11.2020 24:00 Kategorie: Stellen

#### **Ausbildung zum Zoologischen Präparator (m/w/d) für den Ausbildungsbeginn 01.09.2021**

Biologie und Kreativität? Wie passt das zusammen? Gestalte mit uns das Naturkundemuseum von morgen! Die Landeshauptstadt Erfurt sucht engagierte und motivierte Nachwuchskräfte wie Dich. Unsere künftigen Mitarbeiter bilden wir in vielfältigen Berufsbildern selbst aus.

Du fühlst Dich angesprochen? Dann freuen wir uns auf Deine Bewerbung.

Ein Präparator mit zoologischer Fachrichtung präpariert Organismen, insbesondere aber Tiere für Lehre, Forschung und Bildungszwecke. Des Weiteren gestaltet er die Ausstellungsvitrinen in Museen oder Instituten. Dazu gehören Säugetiere, Vögel, Fische, Insekten, Kriechtiere, Skelette und auch Pflanzen. Ebenso erfolgen Abgüsse von Steinen, Felsen und die Herstellung künstlicher "Wasserflächen".

Auch das Anfertigen von Modellen und Rekonstruktionen von speziellen Objekten gehört zu seinen Aufgaben. Er präpariert Objekte für die wissenschaftlichen Sammlungen oder Ausstellungen. Ebenfalls ist er für die Betreuung der Sammlungen und die Restaurierung sowie Erhaltung von historischen Präparaten zuständig. Er präpariert und konserviert auf naturgetreue Weise Tiere oder Teile von Tieren und ist für die fachgerechte Pflege der Präparate zuständig. Des Weiteren gestaltet er auch die Dioramen in den Ausstellungen. Ganz praktisch bedeutet dies, dass er verschiedene Organismen, insbesondere aber Tiere zur Präparation vorbereitet, und anschließend präpariert. Dazu gehört auch das Abformen von Körperteilen, Organen, Skeletteilen usw., er erarbeitet die Modelle aus Kunststoffen oder anderen Materialien.

Um die Vielfältigkeit der Aufgaben auszuführen, muss ein Präparator Interesse an praktisch-konkreten Tätigkeiten haben und sich für die Vielfalt der Arten interessieren.

Die praktische Ausbildung wird im Naturkundemuseum der Stadt Erfurt durchgeführt, ein Gastpraktikum in einem anderen Naturkundemuseen o.ä. ist möglich. Die Lehrgänge für die theoretische Ausbildung finden im Naturhistorischen Museum in Wien/Österreich statt.

Weitere Informationen zur Ausschreibung:

<https://www.erfurt.de/ef/de/leben/beruf/stellen/136673.html>

Unterlagen einreichen:

Die vollständigen Bewerbungsunterlagen sendest Du bitte **postalisch bis spätestens Montag, den 30.11.2020**, an die

**Stadtverwaltung Erfurt  
Personal- und Organisationsamt  
Bereich Ausbildung  
Meister-Eckehart-Straße 2  
99084 Erfurt.**